

Sourate 9

AT-TAWBAH
(LE REPENTIR)²⁰⁰

(Voici) la proclamation de désengagement²⁰¹ d'Allah et de Son Messenger (dénonçant) le pacte que vous avez conclu avec les associâtres.

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنْ

الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾



(À ces derniers Nous disons) :
« Allez de par le pays pendant quatre mois et sachez que vous ne saurez mettre au défi la puissance d'Allah, et Allah couvre d'opprobre les mécréants. »

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا

أَنَّكُمْ عِزٌّ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي

الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

(Voici) une annonce, pour le jour du Grand Pèlerinage, adressée aux hommes de la part d'Allah et de Son Messenger : Allah et Son Messenger sont libres de tout engagement vis-à-vis des associâtres. Si vous vous repentez, cela vaudra mieux pour vous, et si vous vous détournez (de la foi), sachez que vous ne saurez mettre au défi la puissance d'Allah. À ceux qui n'ont pas cru, annonce un très douloureux supplice.

وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ

الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ

الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ إِن يَتَّبِعْكُمْ فَهُوَ خَيْرٌ

لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ

عِزٌّ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا

بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

²⁰⁰ Cette sourate est la seule qui ne commence pas par la formule de la *basmalah* : Au nom d'Allah, le Tout Clément et le Tout Miséricordieux. C'est que, pour plusieurs exégètes, elle n'est que la suite de la sourate précédente. Par ailleurs, la sourate An-Naml est la seule qui contient dans le corps de son texte la formule de la *basmalah* (verset 30) – ce qui rétablit l'équilibre entre le nombre de sourates (114) et le nombre de *basmalah* (114).

²⁰¹ Le terme *براءة* peut signifier « dégageant de toute responsabilité ». Voilà pourquoi, faute de mieux, nous l'avons traduit par « désengagement » : c'est une rupture de pacte, une déclaration de rupture de pacte d'avec les mécréants.

Exception sera faite de ceux qui, d'entre les associâtres, vous sont liés par un pacte auquel ils n'ont en rien failli, et qui n'ont prêté soutien à personne contre vous. Respectez donc leur pacte jusqu'à son terme, car Allah aime ceux qui Le craignent.

4

Aussitôt qu'expirent les mois sacrés,²⁰² tuez les associâtres là où vous les trouverez. Appréhendez-les, assiégez-les et soyez à l'affût, et dressez-leur toutes sortes d'embuscades. Et s'ils se repentent, observent la *Çalât* et s'acquittent de la *Zakât*, alors laissez-les en paix, car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

5

Et si l'un des associâtres te demande protection, tu la lui accorderas, afin qu'il entende (chez toi) la Parole d'Allah. Puis tu le feras conduire là où il se sentira en sécurité. C'est que ce sont des gens qui ne savent pas.

6

Comment les associâtres peuvent-ils bénéficier d'un pacte les liant avec Allah et Son Messenger, excepté ceux avec qui vous vous êtes engagés près de la Mosquée Sacrée ? Tant qu'ils se conduiront avec droiture à votre égard, conduisez-vous avec droiture à leur égard, car Allah aime ceux qui Le craignent.

7

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُواكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْضُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْنِغْهُ مَأْمَنَهُ. ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

²⁰² Il s'agit des quatre mois évoqués au verset 2.

Et comment (pourrait-il en être ainsi) alors que s'ils prenaient le dessus sur vous, ils ne respecteraient ni les liens du sang ni n'honoreraient leur engagement à votre égard. Tandis que du bout des lèvres ils s'emploient à vous faire plaisir, leurs cœurs s'obstinent à (vous) refuser (une telle faveur). La plupart d'entre eux sont des pervers.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا
يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً^٨ يُرْضُونَكُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

Ils vendent à bas prix les versets d'Allah et dressent des obstacles sur Son chemin. Combien mauvais est ce qu'ils font !

أَشْتَرُوا بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا
عَنْ سَبِيلِهِ^٩ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

Ils ne respectent, vis-à-vis d'un croyant, ni liens du sang ni engagement. Ceux-là sont les transgresseurs.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

S'ils se repentent, accomplissent la Çalât et s'acquittent de la Zakât, alors ce sont vos frères par la religion. Nous détaillons clairement les versets pour des gens qui savent.

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا
الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَنُفِصِلُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

Et s'ils rompent leur engagement pris sous serment²⁰³ et dénigrent votre religion, vous combattrez alors les chefs de file de la mécréance, qui ne respectent aucun serment. Ainsi, peut-être, s'arrêteront-ils.

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ
وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ
الْكَفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

²⁰³ Le terme « serment » est employé au sens d'engagement, comme l'explique Ibn Kathîr.

Ne combattriez-vous pas des gens qui se sont parjurés, qui ont tenté de bannir le Messager et qui vous ont attaqués les premiers ? Les craindriez-vous ? Allah, Lui, est plus digne de votre crainte si vous êtes croyants.

أَلَا تَقْتُلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ
وَهُمْ أُولَايَا حَرَجَ الرَّسُولِ وَهُمْ
بَدَاءُكُمْ وَأُولَاكُمْ مَرَّةً أَنْخَشُونَهُمْ
فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

Combattez-les ! Allah leur infligera un châtement par vos mains, les couvrira d'humiliation, vous fera triompher d'eux et guérira les cœurs d'un peuple de croyants.

قَتَلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
وَيُخْزِيهِمْ وَيَصْرِكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ
قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

Il dissipera la colère qui ronge leurs cœurs. Allah accepte le repentir de qui Il veut, et Allah est Omniscient et Sage.

وَيَذِيبُ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

Ou alors pensiez-vous que vous seriez délaissés, quand Allah n'a pas encore reconnu ceux d'entre vous qui ont lutté et qui n'ont pas pris d'alliés en dehors d'Allah, de Son Messager et des croyants ? Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ
الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ
وَلِجَهَّةٍ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

Ce n'est certes pas aux associâtres d'emplir les mosquées d'Allah tout en témoignant contre eux-mêmes de leur mécréance. Ceux-là, vaines sont leurs œuvres, et dans le Feu sera éternellement leur séjour.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ
شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَٰئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ
خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

Devront plutôt emplir les
mosquées d'Allah ceux qui croient
en Allah et au Jour Dernier, qui
18 accomplissent la *Çalât*,
s'acquittent de la *Zakât* et ne
redoutent qu'Allah. Peut-être que
ceux-là seront guidés vers la juste
voie (*al-mouhtadîn*).

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَن ءَامَنَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى
الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ
أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

Auriez-vous cru que le fait de
donner à boire au pèlerin et
d'entretenir la Mosquée Sacrée
soient comparables au (statut de)
19 celui qui croit en Allah et au Jour
Dernier et lutte pour la cause
d'Allah ? Ils ne sont point égaux
auprès d'Allah, et Allah ne guide
point les gens injustes.

﴿١٩﴾ أَجَعَلْتُم سَفَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَن ءَامَنَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا
يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

Ceux qui ont cru, qui ont émigré
et lutté pour la cause d'Allah par
leurs biens et leurs âmes, seront
20 élevés à un rang supérieur auprès
d'Allah. Et ce sont ceux-là les
vrais gagnants.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمَ دَرَجَةً
عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

Leur Seigneur leur annonce une
miséricorde de Sa part, une
21 satisfaction, et des jardins où il y
aura pour eux une félicité
permanente,

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ
وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

là ils séjourneront à jamais, car
22 auprès d'Allah il y a une très
grande récompense.

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

23 Ô vous qui avez cru ! Ne faites pas de vos pères et de vos frères vos alliés s'ils ont penché pour la mécréance plutôt que pour la foi. Ceux parmi vous qui les prennent pour alliés sont eux les injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءَابَاءَكُمْ
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ
عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

24 Dis : « Si vos pères, vos fils, vos frères, vos épouses, votre clan, les biens que vous avez amassés, le commerce dont vous craignez la stagnation et les maisons où il vous plaît d'habiter, vous sont plus chers qu'Allah, Son Messager et la lutte pour Sa cause, alors attendez qu'Allah rende Son verdict. Allah ne guide point les gens pervers. »

قُلْ إِن كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ
وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ
اقتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا
وَمَسْكَنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ
مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ
فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

25 Allah vous a secourus en divers endroits. Le jour de Hunayn (notamment), vous exultiez en raison de votre nombre, lequel ne vous a servi à rien. La terre était trop étroite pour vous, en dépit de sa vastitude. Puis vous avez pris la fuite et tourné le dos.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ
وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمَّ تَغْنٍ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ
عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ
وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

26 Allah fit, par la suite, descendre Sa quiétude (*sakîna*) sur Son Messager et sur les croyants. Il fit descendre des armées que vous ne pouviez voir et soumit au supplice ceux qui ont mécru. Voilà la rétribution des mécréants.

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى
الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

27 Allah, après cela, acceptera le repentir de qui Il veut, car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

28 Ô vous qui avez cru ! Les associâtres ne sont que souillure. Qu'ils ne s'approchent point de la Mosquée Sacrée après l'expiration de leur année-ci. Et si vous craignez une pénurie, Allah, s'il veut, vous comblera de Ses largesses. Car Allah est Omniscient et Sage.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ
عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ
يَغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنْ شَاءَ رَبُّ
اللَّهِ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

29 Combattez, parmi les gens ayant reçu les Écritures, ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour Dernier, qui n'interdisent pas ce qu'Allah et Son Messager ont proscrit comme illicite, et qui n'adoptent pas la religion de la vérité ; cela, jusqu'à ce qu'ils viennent, le profil bas, verser de leurs propres mains le tribut de capitation.

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ، وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّىٰ يُعْطُوا
الْحِزْبَ عَنِ يَدِهِمْ صَغِيرُونَ ﴿٢٩﴾

30 Les Juifs ont dit : « Uzayr est le fils d'Allah » et les Chrétiens ont dit : « Le Messie est le fils d'Allah ». Voilà ce qu'ils soutiennent de leurs propres bouches. Ils répètent des propos semblables à ceux des mécréants avant eux. Qu'Allah les fasse périr ! Combien ils sont dans l'erreur !

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ
النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ
قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهُونَ قَوْلَ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَالُوا أَنَّى
يَأْتِيكَ الْبُحُرُ بِغَيْرِ سُفِينٍ ۗ كَذٰلِكَ
يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

Ils ont pris leurs rabbins et leurs moines comme divinités en dehors d'Allah. Et ils ont fait de même avec le Messie, fils de Marie. Pourtant, ordre leur fut donné de n'adorer qu'un Seul Dieu. Point d'autre divinité que Lui ! Gloire Lui soit rendue, Lui Qui est bien au-dessus de ce qu'ils Lui prêtent comme associés.

أَتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ
أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ
مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا
إِلَٰهًا وَاحِدًا ۖ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
سُبْحٰنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

Ils voudraient bien éteindre la lumière d'Allah par leurs bouches, mais Allah ne veut rien de moins que parfaire Sa lumière, quelque dépit qu'en aient les mécréants.

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
وَيَأْبَى اللَّهُ ۖ لِأَنَّ يَتِمُّ نُورُهُ، وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

C'est Lui Qui envoya Son Messenger avec l'orientation juste (*hudâ*) et la religion vraie, pour la faire prévaloir sur toute autre religion, n'en déplaise aux associâtres.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى
وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ
كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

Ô vous qui avez cru ! Beaucoup de rabbins et de moines consomment frauduleusement les biens des gens et se mettent en travers du chemin d'Allah. À ceux qui thésaurisent or et argent et ne les dépensent pas pour la cause d'Allah, annonce un supplice très douloureux.

يٰۤأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن كَثِيرًا مِنَ
الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ
بِالْبَطْلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَالَّذِينَ يَكْتَنِبُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ
وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾



(Ce sera) un jour où (cet or et cet argent) seront chauffés au feu de la Géhenne (jusqu'à l'incandescence), puis brûleront leurs fronts, leurs flancs et leurs dos : voilà les trésors que vous avez amassés pour vous-mêmes, goûtez donc ce que vous amassiez!

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ
بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا
كَرَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنتُمْ
تَكْزِبُونَ ﴿٣٥﴾

Pour Allah, et tel qu'il fut prescrit dans Son Livre le jour où Il créa les cieus et la terre, les mois sont au nombre de douze, dont quatre sont sacrés.²⁰⁴ Telle est la religion droite. Ne soyez donc pas injustes envers vous-mêmes pendant ces mois. Livrez combat, tous ensemble, à tous les associâtres, comme ils vous livrent combat, tous ensemble, et sachez qu'Allah est avec ceux qui Le craignent.

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ
شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ
ذَٰلِكَ الْدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ
أَنفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ
كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

C'est un surplus de mécréance que de différer un mois sacré à une date ultérieure. Les mécréants n'en sont que davantage dévoyés. C'est ainsi qu'ils le profanent une année (le mois sacré), et le déclarent sacré une (autre) année, en se gardant bien de respecter (ce nombre total de mois) qu'Allah a prescrits comme sacrés. Voilà donc qu'ils profanent ce qu'Allah a fait sacré. Leurs méfaits sont embellis à leurs yeux. Allah ne guide point les gens mécréants.

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ
يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا
وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُؤَاطِعُوا عِدَّةَ مَا
حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنٌ
لَّهُمْ سَوْءٌ أَعْمَلِهِمْ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

²⁰⁴ Dhul-Qi'da, Dhul-Hijja, Muharram et Rajab.

Ô vous qui avez cru ! Qu'avez-vous donc à ne vous mouvoir qu'avec lenteur (comme si vous étiez rivés à terre) à chaque fois qu'il vous est dit :
38 « Accourez vers le chemin d'Allah » ?
Vous êtes-vous donc contentés de la vie en ce bas monde plutôt que celle de l'autre monde ? Les plaisirs de la vie ici-bas ne sont pourtant que bien peu (de chose) comparés à ceux de l'au-delà.

Si vous ne vous précipitez pas vers le combat, Il vous infligera un supplice très douloureux, et vous substituera
39 un autre peuple. Vous ne saurez Lui nuire en rien, et Allah est de Toute chose Infiniment Capable.

Et si vous ne venez pas à son secours (au secours du Prophète), Allah est déjà venu à son secours lorsque les mécréants l'avaient expulsé et qu'il était le deuxième des deux (hommes que les mécréants avaient expulsés).²⁰⁵ Ils étaient alors dans la
40 grotte et, lui, disait à son compagnon : « Ne t'afflige point, car Allah est avec nous ! » Allah fit alors descendre sur lui Sa quiétude (sakîna), l'appuya d'armées que vous ne pouviez voir, jeta bas la parole des mécréants et éleva la Parole d'Allah, car Allah est Tout-Puissant et Sage.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ءَأَنْفَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ ءَأَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ ءَفَمَا تَمْتَعُ بِالْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ ءِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا نَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا نَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ أَثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذِ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّا مَعَهُ اللَّهُ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

²⁰⁵ Car ils étaient deux : le Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui) et Abu Bakr.

41 Hâtez-vous vers le combat, que vous soyez légers ou lourds, luttiez par vos biens et vos âmes pour la cause d'Allah. Cela vaudrait beaucoup mieux pour vous, si vous le saviez.

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42 S'il se fût agi d'un butin à portée de main ou d'un voyage (à destination) proche, ils t'auraient certainement suivi. Mais le trajet leur parut bien long. Ils jureront par Allah : « Si nous avions pu, nous serions certainement sortis avec vous. » N'est-ce pas qu'ils se perdent eux-mêmes ! Allah Sait bien qu'ils ne sont que menteurs.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ السُّجَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

43 Puisse Allah te pardonner ! Pourquoi donc leur as-tu donné la permission (de ne pas participer au combat) avant de reconnaître ceux d'entre eux qui disaient vrai et ceux qui mentaient ?

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

44 Ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier, eux, ne te demanderont pas de les dispenser d'aller lutter par leurs biens et leurs âmes, et Allah Connait parfaitement ceux qui ont la piété.

لَا يَسْتَعِذْنَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

45 Seuls te demandent cette dispense ceux qui ne croient pas en Allah et au Jour Dernier, ceux dont les cœurs sont rongés par le doute. Eux, dans leur incertitude, pataugent hésitants.

إِنَّمَا يَسْتَعِذْنَكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

S'ils avaient voulu sortir (combattre), ils s'y seraient déjà préparés. Mais il déplut à Allah 46 qu'ils prennent ce départ. Alors, Il les rendit indolents et il leur fut dit : « Restez avec ceux qui restent ! »

S'ils étaient sortis avec vous, ils n'auraient fait qu'ajouter à votre trouble ; ils auraient semé parmi 47 vous la dissension et souhaité la discorde. Or, parmi vous, il en est qui les écoutent volontiers. Allah Connaît parfaitement les injustes.

Ils ont déjà cherché, auparavant, à semer la discorde. Ils ont 48 interverti autour de toi toutes les affaires, jusqu'à ce que la vérité fût advenue et que le commandement d'Allah eût triomphé contre leur gré.

Il est, parmi eux, celui qui dit : « Autorise-moi (à ne pas aller au combat) et ne me livre pas à la 49 tentation. »²⁰⁶ Mais, n'est-ce pas à la tentation qu'ils ont (finalement) succombé ? La Géhenne cerne de toutes parts les mécréants.

﴿ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً ۚ وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴾ ٤٦



﴿ لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا ۚ وَلَا أَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴾ ٤٧

﴿ لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ ﴾ ٤٨

﴿ وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أُنْذِرْنِي وَلَا تَفْتِنِّي ۗ أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴾ ٤٩

²⁰⁶ Ce sont les hypocrites qui sont ici visés, car ils ont prétexté que, s'ils vont à la guerre, ils seront tentés par la beauté des esclaves byzantines.

Si quelque chose d'heureux t'arrive, ils en sont déçus, et si c'est un événement néfaste, ils disent : « Nous avons pris nos précautions d'avance », et ils se détournent ravis.

Dis : « Rien ne nous atteindra qu'Allah n'ait déjà écrit (prédestiné) pour nous. Il est notre Protecteur, et c'est à Allah que devront s'en remettre les croyants. »

Dis : « Qu'attendez-vous qu'il nous arrive sinon l'une des deux meilleures (choses possibles)?²⁰⁷ Nous, en revanche, attendons qu'Allah vous frappe d'un supplice venant de Sa part ou par nos mains. Attendez alors, nous attendrons avec vous ! »

Dis : « Dépensez (de vos biens dans les œuvres de dévotion) volontairement ou malgré vous : rien ne sera accepté de vous, car vous êtes des gens pervers. »

Rien n'empêche pourtant que leurs dépenses soient acceptées sinon qu'ils ont mécru en Allah et en Son Messager, ne se présentent à la Çalât qu'en fainéants et ne dépensent que malgré eux.

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلٍ وَيَتَوَلَّوْهُمْ فَرِحُونَ

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَتَحْنُنَّا تَرَبَّصْ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بَأْيَدِنَا فَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُنْقَبَلَ مِنْكُمْ إِلَّا تَكْمُكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهِونَ

²⁰⁷ La victoire ou le martyre.

Que ne te séduisent ni leurs richesses ni leurs enfants!
 55 Allah veut en faire pour eux une source de tourment en ce bas monde, et (veut) qu'ils rendent l'âme en mécréants.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا
 يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

Ils jurent par Allah qu'ils sont bien des vôtres, et ils ne le sont point. Ce sont plutôt des gens qui (jurent) sous l'empire de la peur.

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا
 هُمْ مِّنكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

S'ils trouvaient un refuge, des grottes ou un souterrain,
 57 ils se tourneraient (aussitôt vers eux) et s'y précipiteraient.

لَوْ يَحِذُونَ مَلَجًا أَوْ مَغْرَبًا
 أَوْ مَدْخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

Parmi eux, il en est qui te décrient au sujet des charités (sadaqât). Ils sont contents s'il leur en est donné ; s'ils n'en reçoivent rien, ils sont alors furieux.

وَمِنْهُمْ مَّن يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا
 مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ
 يَسَخَطُونَ ﴿٥٨﴾

Si seulement ils avaient été satisfaits de ce que leur ont donné Allah et Son Messager, et avaient dit : « Allah nous suffira ! Allah nous donnera encore de Ses faveurs ainsi que Son Messager. C'est vers Allah que tendent tous nos désirs. »

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
 وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ
 سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا
 إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

Les charités ne sont dues qu'aux
pauvres, aux nécessiteux, à ceux qui
s'emploient à les collecter, à ceux dont
les cœurs sont déjà acquis à l'Islam et
qui sont prêts à affermir leur foi, à
l'affranchissement des captifs, aux
endettés, à la cause d'Allah et au
voyageur de grand chemin. C'est là
une prescription d'Allah, et Allah est
Omniscient et Sage.

60

﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ
وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ فُلُوبِهِمْ وَفِي
الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ
السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴾



Et parmi eux, il en est aussi qui
offensent le Prophète en disant : « Il
est tout ouïe » (écoute et croit ce
qu'on lui jure). Dis : « Une ouïe pour
votre bien. Il a foi en Allah et se fie à
ceux qui ont la foi. Il est miséricorde
pour ceux d'entre vous qui ont cru.
Quant à ceux qui offensent le
Messager d'Allah, ils auront un
supplice très douloureux. »

61

﴿ وَمِنهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ
هُوَ آذُنٌ قُلٌّ أَذْنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا مِنكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾

Ils vous jurent par Allah, cherchant
à vous satisfaire. Mais c'est plutôt
Allah Qui mérite qu'ils Le
satisfassent ainsi que Son Messager,
s'ils sont vraiment croyants.

62

﴿ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا
مُؤْمِنِينَ ﴾

Ne savent-ils pas que ceux qui
s'opposent à Allah et à Son
Messager auront (pour
destination) le Feu de la Géhenne,
où ils séjourneront pour
l'éternité ? Voilà la suprême
ignominie !

63

﴿ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُكَادِرُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
فَأَن لَّهُ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ
الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴾

64 Les hypocrites ont peur qu'il ne soit révélé à leur sujet une sourate qui dévoilerait ce qu'il y a dans leurs cœurs. Dis : « Riez toujours ! Allah fera sortir ce dont vous avez peur qu'il ne soit dévoilé ! »

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ
سُورَةٌ يُنذِرُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ اسْتَزِرُوا
إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

65 Et si tu les interrogeais (à ce propos), ils diraient sans doute : « Nous ne faisons que converser et jouer. » Dis alors : « Est-ce d'Allah, de Ses versets et de Son Messager que vous vous gaussiez ? »

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا
نُحْوِضُ وَنُلْعَبُ قُلْ أَيْلَهِ وَعَائِنِهِ
وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾

66 Ne tentez certes pas de vous excuser. Vous avez bien mécréu après avoir eu la foi. Si Nous pardonnons à une partie d'entre vous, Nous en vouerons une autre au supplice pour ses crimes.

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْفُ
عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً أُخْرَى
كَانُوا جُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

67 Hommes et femmes hypocrites relèvent les uns des autres. Ils prescrivent le condamnable et proscrivent le convenable, et gardent leurs mains fermées par avarice. Ils ont oublié Allah, alors Il les a oubliés. Certes, les hypocrites sont eux les pervers.

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ
يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ
فَنَسِيَهُمُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ
الْفٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾

68 Allah a promis aux hommes et femmes hypocrites ainsi qu'aux mécréants, le Feu de la Géhenne : là ils séjourneront pour l'éternité. Que cela leur suffise ! Allah les a maudits, et ils auront un supplice constant.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْكٰفِرَانَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَا هِيَ
حَسْبُهُمْ وَعٰلَمُهُمْ اَللّٰهُ وَلَهُمْ عٰذَابٌ
مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

Tel fut le cas de ceux qui vécurent avant vous. Ils étaient dotés d'une plus grande force que vous et avaient plus de biens et d'enfants. Ils ont profité de leur part en ce monde et vous avez bien joui de la vôtre tout comme
69 l'avaient fait vos prédécesseurs. Et vous avez débattu des mêmes sujets de conversation futiles dont ils avaient débattu. Ceux-là, vaines seront leurs actions dans ce bas monde et dans l'autre, et ceux-là sont bien les perdants.

Ne leur est-il pas parvenu l'histoire de ceux qui vécurent avant eux, celle des peuples de Noé, des 'Ad et des Thamûd, ou celle encore du peuple d'Abraham, 70 des gens de Madyan²⁰⁸ et des cités renversées?²⁰⁹ Leurs Messagers leur avaient apporté les preuves évidentes. Allah ne les avait nullement lésés mais ils se lésaient eux-mêmes.

Les croyants et les croyantes sont parents et solidaires. Ils prescrivent le convenable et proscrivent le condamnable,
71 accomplissent la Çalât, s'acquittent de la Zakât, et obéissent à Allah et à Son Messager. Ceux-là, Allah leur fera miséricorde, car Allah est Tout-Puissant et Sage.

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ مَوْلَاً وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ

كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ ۗ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ ۚ أَنَّهُمْ سَأَلُوهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ

الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ

الزَّكَاةَ وَيَطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ أُولَئِكَ

سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

²⁰⁸ Le peuple de Chou'ayb (paix sur lui).

²⁰⁹ Le peuple de Loth y habitait. Elles furent renversées par Allah pour punir ce peuple qui pratiquait l'homosexualité

Allah a promis aux croyants et aux croyantes des jardins sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront pour l'éternité, et des habitations où il fait bon vivre dans les jardins d'Eden. Mais la satisfaction qu'ils auront d'Allah sera plus grande encore. Voilà le succès suprême !

72 Ô Prophète ! Lutte contre les mécréants et les hypocrites. Sois rude envers eux, car leur séjour sera la Géhenne et quel horrible sort !

Ils jurent par Allah qu'ils n'ont rien dit, quand ils ont bien prononcé les mots de la mécréance. Ils ont mécru après s'être soumis en Musulmans. Ils ont vainement envisagé (d'avoir) ce qu'ils n'ont pu obtenir, et ils n'ont rien à dénoncer sinon qu'Allah les a comblés de Ses grâces, ainsi que Son Messenger. S'ils reviennent à Allah repentants, cela vaudra mieux pour eux, et s'ils se détournent, Allah les soumettra à un supplice très douloureux dans ce bas monde et dans l'autre. Et sur terre, ils n'auront ni soutien ni secours.

74 Il en est parmi eux qui se sont engagés devant Allah : « S'il nous dispense de Ses faveurs, nous nous acquitterons de la Zakât et nous serons du nombre des vertueux. »

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

73 يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جُهْدِ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّ الْأَمْصِرُ ﴿٧٣﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمُوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يَعْذِبْنَهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

75 وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ آتَيْنَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾



76 Mais quand Il les eut comblés de Ses grâces, ils en furent avares et se rétractèrent en se détournant.

فَلَمَّا آتَتْهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا
وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

77 En conséquence, Il a marqué d'hypocrisie leurs cœurs jusqu'au jour où ils auront à Le rencontrer. Cela, pour les punir d'avoir failli à la promesse faite à Allah, et d'avoir menti.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

78 Ne savent-ils donc pas qu'Allah Connaît leur secret et leurs confidences, et qu'Allah est le Suprême Connaisseur des secrets insondables ?

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ
الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

79 Ceux qui dénigrent aussi bien les croyants qui font volontairement de généreuses aumônes que ceux qui n'en font que dans les limites de leurs faibles moyens et se moquent d'eux, Allah Se moquera d'eux et ils auront un supplice très douloureux.

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ
وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80 Que tu implores pour eux le pardon ou que tu ne l'implores pas - dusses-tu même l'implorer soixante-dix fois - Allah ne leur pardonnera jamais. Cela, parce qu'ils ont mécru en Allah et en Son Messenger. Or Allah ne guide point les gens pervers.

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ
لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

81 Ceux qui sont demeurés à l'arrière se réjouissaient d'être restés chez eux, bien derrière le Messager. Ils avaient en horreur de combattre par leurs biens et par leurs âmes pour la cause d'Allah, et dirent : « Gardez-vous d'aller au combat par cette chaleur ! » Dis : « Le Feu de la Géhenne est plus chaud encore. » Si seulement ils pouvaient comprendre !

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ
رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي
الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا
يَفْقَهُونَ

82 Qu'ils rient un peu (en ce bas monde) et qu'ils pleurent beaucoup (dans l'autre monde), pour prix de ce qu'ils commettaient !

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ

83 Si Allah te ramène vers certains d'entre eux et que ceux-ci te demandent l'autorisation d'aller au combat, tu leur diras : « Vous ne sortirez jamais avec moi, ni ne combattrez un ennemi à mes côtés, car il vous a plu de rester (chez vous) la première fois. Eh bien restez encore avec ceux qui restent à l'arrière ! »

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ
فَأَسْتَأْذِنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ يَخْرُجُوا
مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ
رَضِيْتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ
الْخَالِفِينَ

84 N'accomplis jamais la Çalât (la prière funèbre) sur l'un d'entre eux quand il vient à mourir. Ne te recueille pas, debout, sur sa tombe. Ceux-là ont bien mécréu en Allah et en Son Messager, et ils sont morts en pervers.

وَلَا تَصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا
تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ

85 Que ne te séduisent ni leurs richesses ni leurs enfants! Allah veut en faire pour eux une source de tourment en ce bas monde, et (veut) qu'ils rendent l'âme en mécréants.

وَلَا تَعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ
يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ
كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

86 Et lorsqu'une sourate révélée ordonne : « Croyez en Allah et lutez avec Son Messager », les plus nantis d'entre eux te demandent de les exempter (du combat) et disent : « Permits-nous de rester avec ceux qui ne peuvent combattre. »

وَإِذَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمَنُوا بِاللهِ
وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أَُولُوا
الطَّلُولِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ
الْفَاقِعِينَ ﴿٨٦﴾

87 Ils sont satisfaits de rester à l'arrière (à l'instar des femmes). Un sceau a été apposé sur leurs cœurs, si bien qu'ils ne comprennent plus rien.

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ
عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

88 Mais le Messager et ceux qui ont cru avec lui ont lutté par leurs biens et leurs âmes. Ceux-là auront droit à tous les biens et ceux-là auront réussi.

لَكِنَّ الرُّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
وَأَوْلِيَّكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأَوْلِيَّكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

89 Allah leur a ménagé des jardins sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront pour l'éternité. Voilà le succès suprême!

أَعَدَّ اللهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

Certains bédouins, (ayant une excuse valable) sont venus te demander de les exempter (du combat), cependant que sont restés chez eux ceux qui ont menti à Allah et à Son Messager. Il atteindra les mécréants parmi eux un supplice très douloureux.

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

Aucune possibilité de reproche ne devrait gêner les faibles, les malades ou ceux qui ne trouvent point de quoi dépenser (pour la cause d'Allah), pour autant qu'ils soient sincères envers Allah et Son Messager. Les bienfaiteurs, eux, ne méritent aucun reproche, car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

(Aucune possibilité de reproche ne devrait gêner), non plus, ceux qui sont venus te demander des montures (pour aller au combat) et à qui tu as répondu : « Je ne trouve rien sur quoi vous puissiez monter. » Ils s'en sont retournés alors, les yeux emplis de larmes, affligés de n'avoir pas trouvé de quoi dépenser (pour la cause d'Allah).

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَكَّلُوا لَتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَحْجَمُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

Il n'y a possibilité de reproche, en revanche, qu'à l'adresse de ceux qui te demandent de les exempter alors qu'ils sont riches. Ils sont satisfaits de rester à l'arrière (à l'instar des femmes). Allah a apposé un sceau sur leurs cœurs, si bien qu'ils ne savent rien.

﴿٩٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾



Certains bédouins, (ayant une excuse valable) sont venus te demander de les exempter (du combat), cependant que sont restés chez eux ceux qui ont menti à Allah et à Son Messager. Il atteindra les mécréants parmi eux un supplice très douloureux.

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

Aucune possibilité de reproche ne devrait gêner les faibles, les malades ou ceux qui ne trouvent point de quoi dépenser (pour la cause d'Allah), pour autant qu'ils soient sincères envers Allah et Son Messager. Les bienfaiteurs, eux, ne méritent aucun reproche, car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

(Aucune possibilité de reproche ne devrait gêner), non plus, ceux qui sont venus te demander des montures (pour aller au combat) et à qui tu as répondu : « Je ne trouve rien sur quoi vous puissiez monter. » Ils s'en sont retournés alors, les yeux emplis de larmes, affligés de n'avoir pas trouvé de quoi dépenser (pour la cause d'Allah).

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَكَّلُوا لَتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَحْجَمُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

Il n'y a possibilité de reproche, en revanche, qu'à l'adresse de ceux qui te demandent de les exempter alors qu'ils sont riches. Ils sont satisfaits de rester à l'arrière (à l'instar des femmes). Allah a apposé un sceau sur leurs cœurs, si bien qu'ils ne savent rien.

﴿٩٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾



Ils s'excusent auprès de vous
lorsque vous revenez vers eux.
Dis : « Ne vous excusez point.
Nous ne nous fions plus à vous.
Allah nous a beaucoup instruits à
votre sujet. Allah verra bien vos
œuvres, ainsi que Son Messenger,
puis vous serez ramenés vers
Celui Qui Connaît aussi bien les
choses insondables que les choses
observables. Il vous informera
alors de tout ce que vous faisiez. »

Ils vous jureront par Allah, quand
vous serez revenus auprès d'eux,
pour que vous ne teniez pas
compte de ce qu'ils auront fait
(comme fautes). Détournez-vous
d'eux. Ils sont une souillure,
et leur séjour sera la Géhenne
pour prix de ce qu'ils ont commis.

Ils vous font des serments pour
revenir dans vos bonnes grâces,
mais s'ils gagnent votre
bienveillance, Allah n'accorde pas
la Sienne aux gens pervers.

Les bédouins sont les plus
farouches des mécréants et des
hypocrites. Ils sont portés à
ignorer les limites prescrites
(hudûd) qu'Allah a révélées à Son
Messenger. Et Allah Entend Tout et
Il est Sage.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ
نَبَّأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ
عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَى
عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ
لِيُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ
وَمَا وَلَهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا
وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

98 Parmi les bédouins, il en est qui considèrent leurs dépenses (pour la cause d'Allah) comme une lourde charge, et qui attendent que la fortune tourne contre vous. Puissent-ils être frappés eux-mêmes par la mauvaise fortune ! Et Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا
يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ
عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

99 Parmi les bédouins, il s'en rencontre aussi certains qui croient en Allah et au Jour Dernier, qui font de leurs dépenses un moyen de se rapprocher d'Allah et de gagner les bénédictions du Messager. Cela leur sera certes considéré comme un acte de rapprochement (d'Allah) (*qurubât*). Allah les accueillera dans Sa miséricorde. Car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا
يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ
الرَّسُولِ ءَآلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ
سَيَدْخُلُوهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

100 Les (tout premiers) précurseurs parmi les Émigrés (*Muhâjirîn*) et les Alliés (*Ançâr*), ainsi que ceux qui les auront suivis sur la voie du bien, Allah les agréera comme ils L'agréeront. Il a ménagé pour eux des jardins sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront à tout jamais. Tel est le succès suprême.

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ مِنِ الْمُهَجِّرِينَ
وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَّضِيَ
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

Parmi les bédouins qui sont autour de vous, et parmi les habitants de Médine, il est des hypocrites qui persistent obstinément dans l'hypocrisie. Tu ne saurais les reconnaître mais Nous les connaissons. Nous les soumettrons par deux fois au châtement, puis ils seront voués à un terrible supplice.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ
وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى الْإِثْقاقِ لَا
تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنَعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ
ثُمَّ يَرُدُّونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

D'autres, ayant avoué leurs péchés, ont mêlé les bonnes œuvres aux mauvaises. Allah acceptera, peut-être, leur repentir, car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

وَأٰخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خٰطُوْا عَمَلًا صٰلِحًا
وَءَاخِرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اَللّٰهُ اَنْ يُّتُوْبَ عَلَيْهِمْ اِنَّ اَللّٰهَ
عَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٠٢﴾

Prends sur leurs biens une aumône (sadaqa) qui puisse les purifier et les bénir, et prie sur eux, car tes prières seront pour eux source de quiétude. Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

خٰذِمِيْنَ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ اِنَّ صَلٰوةَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿١٠٣﴾

Ne savent-ils donc pas que c'est Allah Qui, Seul, accepte le repentir de Ses serviteurs et reçoit les aumônes (sadaqât), et que c'est Lui le Tout Absoluteur, le Tout Miséricordieux ?

اَلرَّيْبُ لَكُمْ اَنَّ اَللّٰهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ
وَيَاْخُذُ الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ اَللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيْمُ ﴿١٠٤﴾

Dis : « Œuvrez donc! Allah verra vos œuvres, ainsi que Son Messager et les croyants ; et vous serez tous ramenés vers Celui Qui Connaît aussi bien les choses insondables que les choses observables. Il vous renseignera alors sur tout ce que vous faisiez. »

وَقُلْ اَعْمَلُوْا فَيَسِّرِ اَللّٰهُ لَكُمْ وُجُوْهَكُمْ
وَالْمُؤْمِنُوْنَ وَسُرُدُوْنَ اِلَىٰ عِلِّيْمٍ
وَالشَّهٰدَةِ فَيُنشِرُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٥﴾

106 Et d'autres devront attendre le verdict d'Allah : ou Il les châtiara ou Il leur pardonnera. Et Allah est Omniscient et Sage.

وَأَخْرُوكَ مُرَجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

Il en est qui ont bâti une mosquée pour en faire une source d'hostilité, de mécréance et de discorde entre les croyants, ou un lieu prêt à accueillir ceux qui, auparavant, avaient combattu Allah et Son Messager. Ils jurent : « Nous n'avons voulu que bien faire. » Mais Allah atteste que ce sont des menteurs.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ

108 Ne t'y rends jamais ! (pour prier). Une mosquée fondée dès le premier jour sur la piété sied mieux à ta présence. Là, se trouvent des hommes qui aiment à se purifier, et Allah aime ceux qui se purifient.

لَكَذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَا نَقُومُ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَّهَرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ

109 Qui donc a plus de mérite ? Celui qui a fondé son édifice sur la crainte d'Allah et sur Son agrément, ou celui qui l'a fondé sur une pente de terre croulière, au bord d'un abîme, laquelle s'effondre avec lui dans le Feu de La Géhenne ? Allah ne guide point les gens injustes.

الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أُسِّسَ بُيُوتُهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُيُوتُهُ عَلَى شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَاتَّهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

110 L'édifice qu'ils ont bâti ne cessera d'être un motif de doute dans leurs cœurs, jusqu'à ce que leurs cœurs en soient déchirés. Et Allah est Omniscient et Sage.

لَا يَزَالُ بُيُوتُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

111 Allah a acheté des croyants leurs personnes et leurs biens pour qu'en échange Il leur fit don du Paradis. Ils combattent pour la cause d'Allah en tuant et en se faisant tuer. Voilà une promesse véridique qu'Il a prise sur Lui-même dans la Torah, l'Évangile et le Coran. Or qui, plus fidèlement qu'Allah, honore ses engagements ? Réjouissez-vous donc d'un tel échange accompli par vous, car il s'agit du succès suprême.

112 Ceux-là sont ceux qui se repentent, qui adorent (Allah), qui Le louent, qui jeûnent, qui s'inclinent, qui se prosternent, qui prescrivent le convenable et proscrivent le condamnable, et ceux qui respectent les limites établies par Allah (*hudûd*). Annonce donc l'heureuse nouvelle aux croyants.

113 Il ne convient ni au Prophète, ni à ceux qui ont cru, d'implorer le pardon pour les associâtres, même s'ils sont leurs proches parents, après avoir eu la preuve évidente que ces derniers sont les hôtes de l'Enfer.

﴿إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِآثِهِمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِيَعْيِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ﴾

التَّائِبِينَ الْعَاقِبُونَ الْحَامِدُونَ
السَّاجِدُونَ لِلرَّكْعَاتِ
السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ
لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أَوْلِيَا قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ



Quant au pardon qu'Abraham implora pour son père, il ne le fit que parce qu'il le lui avait déjà promis.²¹⁰ Or, lorsqu'il eut la preuve évidente qu'il était l'ennemi d'Allah, il le désavoua. Car Abraham n'avait de cesse d'implorer et était magnanime.

وَمَا كَانَتْ أَسْتَغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ
إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا
بَيَّنَّ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ
إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

Allah n'égare point les gens après les avoir guidés vers le droit chemin (*hadâhum*) et avant de leur avoir montré clairement ce dont ils doivent se préserver. Allah Sait parfaitement Toute chose.

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ يُضِلُّ قَوْمًا بَعْدَ
إِذْ هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

Allah a la royauté des cieux et de la terre. Il fait vivre et fait mourir, et vous n'avez, en dehors d'Allah, ni protecteur ni soutien.

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي
وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

Allah a accepté le repentir du Prophète, des Émigrés et des Alliés qui l'avaient suivi aux heures pénibles, alors que les cœurs de certains d'entre eux allaient être dévoyés. Puis Il a accepté leur repentir car, à leur égard, Il est Tout Compatissant et Tout Miséricordieux.

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ
الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ
فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ
رءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

²¹⁰ Abraham (paix sur lui) avait promis à son père : « J'implorerai le pardon pour toi. » Il voulait l'éloigner de l'idolâtrie et le gagner à la religion d'Allah. Mais, constatant l'opiniâtreté de son père, Abraham finira par le désavouer et il renoncera à sa promesse.

(Et Il a accepté aussi le repentir) des trois (hommes) qui étaient restés à l'arrière (n'étaient pas partis au combat) et devant qui la terre, si vaste qu'elle fût, devenait (beaucoup trop) étroite. Leurs propres personnes leur semblaient si exiguës qu'ils se rendirent à l'évidence qu'il n'est point d'autre refuge où se sauver d'Allah qu'auprès de Lui. Puis Il accepta leur repentir pour qu'ils reviennent (à Lui). Car Allah est, Lui, le Tout Absoluteur, le Tout Miséricordieux.

118 Ô vous qui avez cru ! Craignez Allah et soyez avec les véridiques !

Il ne convient pas aux habitants de Médine et aux bédouins des alentours de rester derrière le Messager d'Allah, ni de lui préférer leurs propres personnes. Car ils ne connaîtront ni soif, ni fatigue, ni faim dans le chemin d'Allah, ne fouleront aucun sol au mépris des mécréants, et n'infligeront aucune défaite à l'ennemi, qui ne leur soit inscrite au nombre de leurs bonnes œuvres. Allah ne laisse pas se perdre la récompense des bienfaiteurs.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّىٰ إِذَا

صَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ

وَصَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن

لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ

عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ

الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ

الصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ

الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا

يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ؕ ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُمْ لَا

يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطَّوُّنَ مَوْطِئًا يَغِيظُ

الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنَ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا

كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا

يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

121 Ils n'engageront, non plus, aucune dépense, petite ou grande, ne traverseront aucune vallée qui ne leur soit inscrite. Cela, afin qu'Allah les récompense de leurs meilleures œuvres.

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

122 Les croyants n'ont pas à accourir tous (pour aller combattre). Ne vaudrait-il pas mieux que, de chaque groupe (de guerriers), quelques-uns se consacrent à approfondir leurs connaissances en religion et avertir leur peuple à leur retour, afin que ce dernier soit vigilant ?

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

123 Ô vous qui avez cru ! Combattez ceux des mécréants qui vous entourent. Qu'ils trouvent en vous de la rudesse, et sachez qu'Allah est avec les gens qui Le craignent pieusement.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلظَةً ءَاعْلَمُوا أَنَّهُ اللَّهُ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

124 Lorsqu'une sourate est révélée, il est parmi eux celui qui dit : « Qui de vous cette sourate a raffermi dans sa foi ? » Quant à ceux qui ont cru, elle a certes raffermi leur foi, et ils n'en sont que pleins de joie.

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ ءِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فزَادَتْهُمْ ءِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

125 Mais ceux dont les cœurs sont rongés par le mal, elle ne fait qu'ajouter à leur souillure, et ils mourront en mécréants.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾



126 Ne voient-ils donc pas qu'ils sont mis à l'épreuve une ou deux fois par an, puis qu'ils ne se repentent pas, ni ne s'en souviennent ?

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ
مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ
يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

127 Et lorsqu'une sourate est révélée, ils se regardent les uns les autres et se disent : « Quelqu'un vous voit-il ? » Puis ils se retirent en se détournant. Qu'Allah détourne leurs cœurs (de la vérité), eux qui ne comprennent rien !

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى
بَعْضٍ هَلْ يَرِيكُمْ مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ
أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

128 Il vous est venu un Messager (choisi) parmi vous. Il lui pèse de vous voir souffrir, et il lui importe de vous voir heureux. Et, envers les croyants, il est plein de pitié et de compassion.

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ
أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ
حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129 S'ils se détournent, indifférents, alors dis : « Allah me suffit! Point d'autre divinité que Lui ! C'est à Lui que je m'en remets, et c'est Lui le Seigneur du Sublime Trône. »

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾